

**CURTEA SUPREMĂ
DE JUSTIȚIE
A REPUBLICII MOLDOVA**

Republica Moldova, MD – 2012, mun. Chișinău
str. Petru Rareș. 18



**ВЫСШАЯ СУДЕБНАЯ
ПАЛАТА
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Республика Молдова, MD – 2012, мун. Кишинэу
ул. Петру Рареш 18

tel./fax (+ 373) 022-21-87-64; 022-21-20-89

nr. 2ra-243/15 din 04 martie 2015

Turuta Eugeniu

mun. Chișinău, bd. C. Negruzzi 5, ap.15

Buecher.de Verwaltungs GmbH

Avocatul – Bivol Andrei

mun. Chișinău, bd. Renașterii Naționale 14, of.6A

✓ **Agencia de Stat pentru Proprietatea
Intelectuală a RM**

mun. Chișinău, str. Andrei Doga 24/1

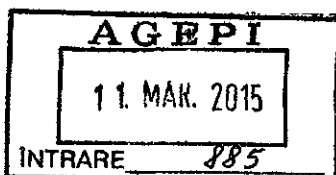
Prin prezenta vă expediem copia deciziei Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție din 04 martie 2015.

Anexă: copia deciziei.

**Președintele al Colegiului civil, comercial și
de contencios administrativ al CSJ**

ex. Ionașcu Olga

Svetlana Filincova



prima instanță: V. Orîndaș
instanța de apel: S. Caitaz, A. Nogai, A. Doga

dosarul nr. 2ra-243/15

DECIZIE

04 martie 2015

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit
al Curții Supreme de Justiție

în componență:

Președintele completului, judecătorul
Judecătorii

Tamara Chișca-Doneva
Maria Ghervas
Dumitru Mardari
Vladimir Timofti
Petru Moraru

examinând recursul declarat de către Turuta Eugeniu,

în pricina civilă la cererea de chemare în judecată a lui Turuta Eugeniu împotriva Companiei buegher.de Verwaltungs GmbH, intervenient accesoriu Agenția de Stat pentru Protecția Intelectuală cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor și repararea prejudiciului,

împotriva deciziei Curții de Ape Chișinău din 25 septembrie 2014, prin care a fost admis apelul declarat de către Compania buegher.de Verwaltungs GmbH și modificată hotărîrea Judecătoriei Centru mun. Chișinău din 21 ianuarie 2014 și hotărîrea suplimentară a Judecătoriei Centru mun. Chișinău din 14 februarie 2014, prin micșorarea cuantumului sumei încasate în beneficiul lui Turuta Eugeniu,

c o n s t a ț ă :

La 28 ianuarie 2013, Turuta Eugeniu a depus cerere de chemare în judecată împotriva Companiei buegher.de Verwaltungs GmbH cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor și repararea prejudiciului.

În motivarea acțiunii reclamantul a indicat că este autorul a mai multor cărți din domeniul informării despre componentele electronice semiconductoare, inclusiv a cărților: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2002”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс, 2005”. „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2005”, „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс, 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс, 2010”.

Susține că cărțile „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2002”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс, 2005”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2005”, a căruia autor este, au fost publicate (tipărite și puse în vânzare) de către editura ДМК-Пресс din Rusia, Moscova, în baza contractelor de autor încheiate cu editura ДМК-Пресс, însă începînd

cu anul 2008 termenul contractelor de autor a expirat, astfel, el a rămas unicul deținător al drepturilor patrimoniale de autor.

Mai susține că în privința cărților „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс, 2009” și „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс, 2010” nu au fost încheiate contracte de autor cu editura ДМК-Пресс din Rusia, respectiv publicarea acestora sunt produse contrafăcute.

Menționează, reclamantul că navigând prin Internet a observat că pe site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG (<http://www.buecher.de>) sunt propuse pentru vânzare (distribuire) cărțile menționate mai sus, fără a exista acordul său în calitate de autor și de titular al drepturilor patrimoniale de autor.

Mai mult ca atât, cărțile enumerate sunt propuse spre vânzare drept produse tipărite la comandă de către editura Let Me Print, care nu este cunoscută de către reclamant și cu care el, în calitate de titular al drepturilor de autor nu a încheiat nici un contract de autor, acestea fiind astfel produse contrafăcute.

Astfel, cu referire la prevederile art. 11 alin. (1) a), d) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02 decembrie 2010, menționează autorul sau alt titular al dreptului de autor are dreptul exclusiv să efectueze, să permită sau să interzică valorificarea operei, inclusiv prin distribuirea originalului sau a exemplarelor operei și importul exemplarelor operei în vederea distribuirii, inclusiv al exemplarelor confecționate cu consimțământul autorului sau al altui titular al dreptului de autor.

Iar, invocând art. 9 alin. 1) al Convenției de la Berna cu privire la protecția operelor literare și artistice din 09 septembrie 1866 semnată de către Republica Moldova la 02 noiembrie 1995 și de către Germania la 05 decembrie 1887, susține că autorii operelor literare și artistice ocrotite de Convenție vor avea dreptul exclusiv de a autoriza reproducerea operelor respective, în orice mod și sub orice formă (preambulul Convenției conține prevederea conform căreia expresia „opere literare și artistice” va include orice producție în domeniul literar, artistic și științific, oricare ar fi forma de expresie a acestora).

Prin urmare afirmă că cărțile „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2002”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс, 2005”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2005”, „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс, 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс, 2010” sunt propuse spre distribuire prin oferire publică de către internet magazinului Buecher.de GmbH & Co. KG în lipsa unei licențe din partea titularului dreptului de autor, care ar prevedea importul și distribuirea lor în orice țară, acestea fiind produse contrafăcute.

Totodată, cu referire la prevederile art. 54 alin. (1) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02 iulie 2010, susține că distribuirea ilegală prin oferire publică și importul de către administrația internet-magazinului Buecher.de GmbH & Co. KG ale operelor sale protejate prin Legea dreptului de autor îi încalcă dreptul de autor și îi cauzează prejudicii materiale grave.

Și cu referire la prevederile la art. 63 al. (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, consideră că prejudiciul material urmează a fi încasat în mărimea determinată de contractului de autor nr. 48 din 15 august 2004 cu editura ДМК-Пресс, ș

anume pct. 2.1 care prevede că plata remunerației de autor este egală cu 10% din prețul cu ridicata (75% din prețul afișat al cărții), iar pct.3.8 al aceluiași contract prevede tipărirea de către editură a unui tiraj de cel puțin 5000 exemplare. Prin urmare, calculul sumei remunerației, pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză pentru cărțile enumerate, reieșind din prețul de vânzare a cărților stabilit de către pîrît este următorul:

Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги - 22,95 Euro (prețul de vânzare al unei cărți stabilit de către pîrît, anexa nr. 1) x 5000 (tirajul pentru care se face remunerarea conform contractului de autor)= 114750 euro : 100 x 75 (75% din prețul cu ridicata al tirajului)= 86062,5 euro : 100 x 10 (10%o care revin autorului)= 8.606,25 euro.

Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы- 22,95 Euro x 5000= 114750 euro : 100x75 (75%)= 86062,5 euro : 100x10 (10%)=8.606,25 euro.

3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги- 25,95 euro x 5000= 129750 euro : 100x75 (75%)= 97312,5 euro : 100x10 (10%)=9.731,25 euro.

Микросхемы усилителей мощности- 22,95 euro x 5000= 114750 euro: 100x75 (75%)= 86062,5 euro : 100x10 (10%)= 8.606,25 euro.

Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации - 22,95 euro x 5000= 114750 euro : 100x75 (75%)= 86062,5 euro :100x10 (10%)=8.606,25 euro, în total suma de 44.156,25 euro.

Solicită reclamantul Turuta Eugeniu constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor asupra lucrărilor Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, încasarea despăgubirii în mărime de 44 156,25 euro și confiscarea și distrugerea tuturor exemplarelor lucrărilor contrafăcute.

Prin hotărârea Judecătoriei Centru mun. Chișinău din 20 ianuarie 2014, acțiunea a fost admisă, fiind constată încălcarea de către administrația internet-magazinului Buecher.de GmbH&Co.KG a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de distribuție și dreptul exclusiv de import) al lui Turuta Eugeniu asupra operelor (cărților): Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, a fost încasat din contul administrației internet-magazinului Buecher.de GmbH&Co.KG în beneficiul lui Eugeniu Turuta prejudiciul material în mărime de de 44 156,25 euro, fiind dispusă sechestrarea și confiscarea tuturor exemplarelor contrafăcute ale cărților: Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Микросхемы усилителей мощности, Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра, 3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы.

Prin hotărârea suplimentară a Judecătoriei Centru mun. Chișinău din 14 februarie 2014, a fost încasat din contul administrației internet magazinului Buecher.de

GmbH&Co.KG-<http://www.buecher.de> în beneficiul statului taxa de stat în sumă de 24215,28 lei.

La 01 septembrie 2014, Buecher.de Verwaltungs GmbH reprezentată de avocatul Andrei Bivol a depus o cerere în temeiul art. 56, 74 CPC, prin care a solicitat atragerea în proces în calitate de intervenient accesoriu AGEPI (f.d. 172-173).

Prin încheierea Curții de Apel Chișinău din 04 septembrie 2014, a fost admisă cererea, și atras în proces în calitate de intervenient accesoriu AGEPI.

Prin decizia Curții de Apel Chișinău din 25 decembrie 2014, a fost admis apelul declarat de către Compania Buecher.de Verwaltungs GmbH și modificată hotărârea primei instanțe și hotărârea suplimentată a primei instanțe, prin micșorarea cuantumului prejudiciului material încasat din contul administrației internet magazinului Buecher. de. GmbH&Co.KG-<http://www.buecher.de> în beneficiul lui Turuta Eugeniu de la 44 156,25 euro până la 100 000 lei și cuantumului taxei de stat încasat în beneficiul statului de la 24 215,28 lei până la 3000 lei, în rest hotărârea primei instanțe și hotărârea suplimentară a fost menținută.

La 26 noiembrie 2014, Turuta Eugeniu a declarat recurs împotriva deciziei instanței de apel solicitând admiterea acestuia, casarea deciziei instanței de apel și menținerea hotărârii primei instanțe.

În motivarea recursului a invocat că instanța de apel micșorînd suma prejudiciului încasat a lăsat fără apreciere faptul că în speță mărimea despăgubirilor pentru prejudiciul cauzat este stabilită prin art. 63 alin. (3) al Legi privind dreptul de autor și drepturile conexe și constituie cel puțin suma remunerației sau tarifului pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

Consideră că alegerea modalității de despăgubire în baza normei legale menționate este la discreția sa, instanța fiind limitată doar la valoarea minimă din suma remunerației pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză, mărimea maximală fiind lăsată la discreția instanței.

Susține că contractul de autor nr. 48 din 15 august 2004, încheiat cu DMK-Press, independent de natură sau aplicabilitate la speță confirmă doar suma remunerației pe care a primit-o autorul pentru una din operele în litigiu, sumă care poate fi considerată suma minimă încasată de la violator dacă acesta ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

Afirmă că instanța de apel micșorînd cuantumul despăgubirii nu a specificat în baza căror probe administrate a decis să micșoreze cuantumul despăgubirii ori conform art. 130 alin. (4) CPC, instanța este obligată să reflecte în hotărîre motivele concluziilor privind admiterea unor probe și respingerea altora, precum și argumentarea preferințelor unor probe față de altele.

La 28 ianuarie 2015, Buecher.de Verwaltungs GmbH a depus referință la recursul declarat de Turuta Eugeniu, solicitînd respingerea recursului, menținerea deciziei instanței de apel și încasarea din contul lui Turuta Eugeniu a cheltuielilor de asistență juridică suportate în instanța de recurs în sumă de 420 euro.

În conformitate cu art. 434 alin. (1) CPC, recursul se declară în termen de 2 luni de la data comunicării hotărârii sau a deciziei integrale.

După cum atestă materialele cauzei, recurentul Turuta Eugeniu a primit copia dispozitivului deciziei instanței de apel din 25 septembrie 2014 la data de 29 septembrie 2014, fapt ce se confirmă prin semnătura ultimului de pe coperta dosarului.

Astfel, instanța de recurs consideră că recurentul s-a conformat prevederilor legale și a declarat recursul la 26 noiembrie 2014, în termen.

În conformitate cu art. 444 CPC, recursul se examinează fără înștiințarea participanților la proces.

Studiind materialele dosarului în raport cu motivele recursului, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit al Curții Supreme de Justiție consideră că recursul declarat de către Turuta Eugeniu este neîntemeiat și urmează a fi respins cu menținerea deciziei instanței de apel din următoarele considerente.

În conformitate cu art. 445 alin. (1) lit. a) CPC, instanța, după ce judecă recursul, este în drept să respingă recursul și să mențină decizia instanței de apel.

Înaintând acțiunea în judecată împotriva Companiei buegher.de Verwaltungs GmbH, Turuta Eugeniu, a solicitat constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor asupra lucrărilor „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги ДМК-Пресс 2002”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс 2005”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс 2005”, „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс 2010”, încasarea despăgubirii în mărime de 44 156,25 euro și confiscarea și distrugerea tuturor exemplarelor lucrărilor contrafăcute.

Judecând pricina dată prima instanță a ajuns la concluzia temeiniciei integrale a acțiunii constatînd încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale lui Turuta Eugeniu asupra lucrărilor „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги ДМК-Пресс 2002”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс 2005”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс 2005”, „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс 2010”, și încasînd în beneficiul reclamantului despăgubirea în mărime de 44 156,25 euro și în beneficiul statului taxa de stat în mărime de 24 215,28 lei.

În susținerea concluziei pronunțate prima instanță a reținut că internet magazinul buegher.de GmbH & Co KgG a distribuit prin oferire publică lucrările ce aparțin cu drept de autor lui Turuta Eugeniu în lipsa contractelor cu autorul referitor la valorificarea operelor, iar pentru aceasta, reieșind din suma remunerației pe care ar fi datorat-o pîrîtul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice lucrările respective, calculată în baza contractului de autor nr. 48 din 15 august 2004, și în temeiul art. 63 al Legii privind drepturile de autor și drepturile conexe, internet magazinul buegher.de GmbH & Co KgG este obligat să-l despăgubească pe autor.

Fiind investită cu apelul declarat de către Compania buegher.de Verwaltungs GmbH, instanța de apel a modificat hotărîrea primei instanțe prin micșorarea cuantumului despăgubirii stabilit în beneficiul lui Turuta Eugeniu pînă la 100 000 lei, concluzionînd că prima instanță la stabilirea cuantumului despăgubirii eronat s-a axat pe prevederile contractului nr. 48 din 15 august 2004, întrucît acest contract se referă la un

raport diferit după natura sa și nu poate fi aplicat prin analogie pentru prejudiciul solicitat de Turuta Eugeniu.

În acest context este de reținut, că decizia instanței de apel a fost adoptată în limitele competenței, reieșind din temeiul și obiectul acțiunii cu aplicarea corectă legii materiale care guvernează raportul litigios, iar în cadrul judecării pricinii au fost create condiții obiective participanților la proces, întru realizarea drepturilor sale procedurale.

Astfel, Colegiul reține că, instanța de apel a stabilit circumstanțele care au importanță pentru soluționarea justă a pricinii, având la bază cumulul de probe prezentate de către părți și în corespundere cu prevederile art. 130 CPC, corect a ajuns la concluzia micșorării cuantumului despăgubirii încasate în beneficiul lui Turuta Eugeniu pentru încălcarea dreptului de autor pînă la 100 000 lei.

În susținerea opiniei enunțate, instanța de recurs reține că din materialul probator rezultă că Turuta Eugeniu este autorul și unicul deținător al drepturilor patrimoniale de autor a cărților: „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги ДМК-Пресс 2002”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс 2005”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс 2005”, „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс 2010”.

La fel, este constatat cu lucrările „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги ДМК-Пресс 2002”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс 2005”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс 2005”, au fost publicate de către editura ДМК-Пресс din Rusia Moscova în baza contractului de autor nr. 48 din 15 august 2004 valabil pînă în anul 2008.

Este cert și faptul că deși, Turuta Eugeniu, este unicul titular de drepturi asupra lucrărilor sus menționate lucrările „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс 2010”, au fost publicate de editura ДМК-Пресс 2010 din Rusia-Moscova după expirarea contractului de autor încheiat cu Turuta Eugeniu și împreună cu lucrările „Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги ДМК-Пресс 2002”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс 2005”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс 2005” au fost propuse spre comercializare și distribuite publicului pe site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG <http://www.buecher.de> (f.d. 6).

Conform art. 11 al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 191-193 din 01 octombrie 2010, autorul sau alt titular al dreptului de autor are dreptul exclusiv să efectueze, să permită sau să interzică valorificarea operei, inclusiv prin: reproducerea operei, distribuirea originalului sau a exemplarelor operei, închirierea exemplarelor operei, cu excepția operelor de arhitectură și a operelor de artă aplicată, importul exemplarelor operei în vederea distribuirii, inclusiv al exemplarelor confecționate cu consimțământul autorului sau al altui titular al dreptului de autor, demonstrarea publică a operei, interpretarea publică a operei, comunicarea publică a operei prin eter, inclusiv prin satelit (tele-radiodifuziune), sau prin cablu, retransmiterea simultană și fără modificări, prin eter sau prin cablu, a operei transmise prin eter sau prin cablu, punerea la dispoziție în regim interactiv a opere.

Iar, în conformitate cu art. 54 alin. (1) și (2) al Legii menționate, orice valorificare a obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege se consideră nelegitimă dacă are loc cu încălcarea acestor drepturi. Orice exemplar al obiectelor dreptului de autor, ale drepturilor conexe sau ale altor drepturi protejate de prezenta lege a cărui reproducere, import, distribuire, închiriere sau împrumut atrage încălcarea acestor drepturi se consideră contrafăcut.

Raportînd la caz prevederile legale enunțate instanța de recurs constată drept temeinică soluția instanțelor judecătorești în partea constatării încălcării dreptului de autor a lui Turuta Eugeniu asupra lucrărilor Микросхемы усилителей мощности низкой частоты и их аналоги ДМК-Пресс 2002”, „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс 2005”, „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы, М, ДМК-Пресс 2005”, „Микросхемы усилителей мощности, М, ДМК-Пресс 2009”, „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс 2010”, întrucît Turuta Eugeniu nu a autorizat valorificarea operelor sale, și nu a încheiat cu administrația site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG, un contract în acest sens, iar distribuirea operelor respective a avut loc ilegal cu încălcarea dreptului de autor.

Totodată, prin prisma prevederilor art. 63 alin. (1) al aceleiași Legi, care stabilește că în cadrul procedurilor judiciare inițiate în privința încălcării dreptului de autor, a drepturilor conexe sau a altor drepturi protejate de prezenta lege, persoanele specificate la art. 55 alin. (2) pot solicita instanțelor de judecată sau altor organe competente, după caz, recunoașterea drepturilor lor, constatarea încălcării acestora și repararea prejudiciului prin stabilirea unor despăgubiri, întemeiat instanțele inferioare au constatat și temeinicia cerințelor lui Turuta Eugeniu cu privire la repararea prejudiciului cauzat prin stabilirea unei despăgubiri.

Însă, la stabilirea cuantumului despăgubirii cauzate lui Turuta Eugeniu ca urmare a încălcării dreptului de autor de către administrația site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG, instanța de apel corect a concluzionat că prima instanță a aplicat și interpretat eronat prevederile art. 63 alin. (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, care indică că atunci cînd violatorul a comis o încălcare neintenționat sau neavînd motive rezonabile să cunoască acest lucru, instanța de judecată poate stabili despăgubiri sub formă de taxe forfetare, cum ar fi cel puțin suma remunerației sau a tarifului pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

La acest capitol, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit al Curții Supreme de Justiție reține că pentru stabilirea despăgubirii sub formă de taxe forfetare este necesar ca violarea drepturilor să fie comisă neintenționat sau în necunoaștință rezonabilă de cauză iar taxele forfetare să fie calculate din remunerația sau tariful pe care l-ar fi datorat violatorul dacă era autorizat prin licență.

Pe cînd, în cadrul examinării cauzei nu a fost stabilită mărimea remunerației pe care ar datora-o administrația site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG dacă ar fi fost autorizat prin licență și nici Turuta Eugeniu contrar prevederilor art. 118 alin. (1) CPC, care indică că fiecare parte trebuie să dovedească circumstanțele pe care le invocă drept temei al pretențiilor și obiecțiilor sale dacă legea nu dispune altfel, nu a prezentat instanței probe incontestabile și pertinente în acest sens.

Aici, este important de menționat că contractul de autor nr. 48 din 15 august 2004, încheiat între Turuta Eugeniu și editura ДМК-Пресс din Rusia nu poate fi pus la baza stabilirii despăgubirii sub formă de taxă forfetară în sensul art. 63 alin. (3) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, întrucât acest contract se referă la plata remunerării de autor în mărime de 10% din prețul cu ridicata al lucrării „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы” și tipărirea de către editură a unui tiraj de cel puțin 5 000 exemplare, respectiv, se referă la un raport diferit după natura sa și nu confirmă mărimea remunerației pe care ar fi datorat-o violatorul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

Prin urmare, instanța de apel, temeinic a considerat relevante și aplicabile speței prevederile art. 63 alin. (2) lit. d) al Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe, care statuează că instanța de judecată, la stabilirea despăgubirii, va ține cont de necesitatea achitării unei compensații de la 500 pînă la 500000 lei, și justificat a stabilit cuantumul despăgubirii pentru încălcarea dreptului de autor în mărime de 10 000 lei, ce constituie - cîte 20 000 lei pentru fiecare lucrare propusă spre comercializare și distribuită publicului de administrația site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG <http://www.buecher.de> în lipsa autorizației de valorificare a drepturilor eliberată de titularul de drepturi asupra lucrărilor - Turuta Eugeniu.

În această ordine de idei sunt apreciate critic argumentele recurentului precum că prin contractul de autor nr. 48 din 15 august 2004, se confirmă suma remunerației pe care a primit-o ca autor pentru una din operele propuse spre comercializare de către administrația site-ul internet-magazinului, Buecher.de GmbH & Co. KG <http://www.buecher.de> și această sumă poate fi considerată suma minimă ce urmează a fi încasată de la violator dacă aceasta ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

Aceasta deoarece, contractului de autor nr. 48 din 15 august 2004 a fost încheiat Turuta Eugeniu și editura ДМК-Пресс din Rusia pentru editarea lucrării „Усилители мощности низкой частоты-интегральные микросхемы” într-un tiraj de 500 de exemplare în schimbul unei remunerații de autor în mărime de 10 % din prețul întregului tiraj și nu confirmă incontestabil mărimea remunerației pe care ar fi datorat-o intimatul dacă ar fi autorizat prin licență valorificarea tuturor operelor lui Turuta Eugeniu.

Cu atît mai mult că materialele cauzei conțin și contractul de autor fără număr din 07 martie 2004, prin care Turuta Eugeniu a transmis editurii ДМК-Пресс din Rusia dreptul exclusiv de a edita opera „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” contra unui onorariu fix de 120 000 ruble rusești (f.d. 27-30).

În consecință, instanța de recurs conchide că decizia instanței de apel a fost adoptată în limitele competenței, reieșind din temeiul și obiectul acțiunii, cu aplicarea corectă a legii materiale care guvernează raportul juridic litigios, iar în cadrul judecării pricinii au fost create condiții obiective participanților la proces, întru realizarea drepturilor sale procedurale.

Conform art. 94 CPC, instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să plătească, la cerere, părții care a avut cîștig de cauză cheltuielile de judecată. Dacă acțiunea reclamantului a fost admisă parțial, acestuia i se compensează cheltuielile de judecată proporțional părții admise din pretenții, iar pîrîtului – proporțional părții respinse din pretențiile reclamantului.

Iar potrivit art. 96 al (1), (1¹) CPC, instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să compenseze părții care a avut câștig de cauză cheltuielile ei de asistență juridică, în măsura în care acestea au fost reale, necesare și rezonabile. Cheltuielile menționate la alin.(1) se compensează părții care a avut câștig de cauză dacă aceasta a fost reprezentată în judecată de un avocat.

Raportînd la caz prevederile legale enunțate instanța de recurs consideră neîntemeiate cerințele intimatului Buecher.de Verwaltungs GmbH înaintate în referința din 28 ianuarie 2015, privind încasarea din contul lui Turuta Eugeniu cheltuielilor de asistență juridică suportate în instanța de recurs în mărime de 420 euro, deoarece în sensul normelor legale suscitade, instanța judecătorească obligă partea care a pierdut procesul să compenseze părții care a avut câștig de cauză cheltuielile de judecată, inclusiv și cele pentru asistență juridică, însă în speță câștig de cauză a avut Turuta Eugeniu.

Or, faptul că recursul declarat de către Turuta Eugeniu este neîntemeiat nu indică la netemeinicia acțiunii înaintate și nu justifică cerințele intimatului Buecher.de Verwaltungs GmbH cu privire la compensarea cheltuielilor de judecată suportate în instanța de recurs.

Față de cele ce preced, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră necesar de a respinge recursul declarat de către Turuta Eugeniu și de a menține decizia instanței de apel.

În conformitate cu art. 445 alin. (1) lit. a), art. 445 alin. (3) CPC, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ lărgit al Curții Supreme de Justiție

d e c i d e :

Se respinge recursul declarat de către Turuta Eugeniu.

Se menține decizia Curții de Apel Chișinău din 25 septembrie 2014, în pricina civilă la cererea de chemare în judecată a lui Turuta Eugeniu împotriva Companiei buegher.de Verwaltungs GmbH, intervenient accesoriu Agenția de Stat pentru Protecția Intelectuală cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor și repararea prejudiciului.

Decizia este irevocabilă din momentul emiterii.

Președinte, judecătorul / semnătura / Tamara Chișca-Doneva

Judecătorii / semnătura / Maria Ghervas

/ semnătura / Dumitru Mardari

/ semnătura / Vladimir Timofti

/ semnătura / Petru Moraru

Copia corespunde originalului

